

مسلم بنگال کے کتبات میں فن خطاطی کی جمالیاتی سحر انگیزی*

ڈاکٹر محمد یوسف صدیق**

Abstract

Islamic Culture attached great importance to the idea of beauty and aesthetic taste which is particularly reflected in the art of calligraphy. Some superb specimens of beautiful penmanship can be seen in the inscriptions that decorate Islamic architecture. This article seeks to discuss the development of Islamic architectural calligraphy in Sultanate Bengal, a hinterland in the old world of Islam, in the context of its cultural history. Most of the early Islamic monuments in the region had some kind of calligraphic writings on them since Islamic culture considered inscriptions a powerful medium to convey visual, cultural, and spiritual messages to the people. These inscriptions were rendered in various styles such as *Kufi*, *Thulth*, *Naskh*, *Riqa*, *Rayhani*, *Muhaqqaq*, *Tughra* and *Bihari*. The article also discusses some untapped inscriptions discovered recently by the author during his archaeological field work in Bengal.

* مولف مقالہ جن کی مادری زبان بنگلہ دیشی ہونے کے ناتے پر بنگالی ہے، لاہور کے مشہور اردو ادیب مرحوم جناب سید قاسم محمود صاحب کا خاص طور پر شکر گزار ہے جنہوں نے اپنی زندگی کے آخری لمحوں تک مولف کے اس تحقیقی منصوبہ میں بے حد تعاون کیا اور اس تحقیق کو اردو قالب میں ڈھالنے میں بھرپور مدد کی۔ ساتھ ہی مولف وزارت تعلیم، حکومت پاکستان کے ہائیر ایجوکیشن کمیشن اور Iran Heritage Foundation، لندن، نیز Fondation Max Van Berchem، جینیوا، سویٹزر لینڈ، کا نہایت ممنون ہے جنہوں نے اس تحقیقی منصوبہ کے لیے خاطر خواہ گرانٹس کی منظوری دی اور ہر قسم کی اعانت فراہم کی۔

** شعبہ علوم اسلامیہ، جامعہ پنجاب، لاہور

- زلف
- بدن
- سیف



رأيت شخصك في نومي يعانقني
كما يعانق لام الكاتب الألفا

میں نے تجھے خواب میں دیکھا عاشقانہ انداز میں ملتے ہوئے

جیسے کاتب کا لام، الف سے بغل گیر ہوتا ہے¹

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ - خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ -
الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ - عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ²

تصویر: 1، شکل: اے

خطِ ثلث میں حرف " (الألف)

"پڑھو! اپنے رب کے نام سے جس نے انسان کو جنم سے پیداکیا۔ پڑھو!

اور تمہارا رب بڑا کریم ہے جس نے قلم کے ذریعے سے علم سکھایا۔ انسان کو وہ علم دیا

جسے وہ جانتا نہ تھا۔"

اللہ تعالیٰ نے ان آیات کے ذریعے آنحضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو جو پیغام دیا تھا، اُس میں گویا کہ یہ ضمانت دے دی گئی تھی کہ اسلامی ثقافت میں ہمیشہ ہمیشہ کے لیے تحریر اور لکھے ہوئے لفظ کے لیے ایک انتہائی اہم مقام ہو گا۔ اور اسی طرح قلم اور خوش خطی کو بھی انتہائی تعظیم و تکریم ملتی رہے گی۔ خوشنویسی کی اہمیت کا ذکر عربی ادب اور خاص طور پر اشعار (شاعری) میں بھی بسا اوقات نمایاں ہوتا ہے۔ مثال کے طور پر عربی کی عشقیہ شاعری میں محبوب کے بدن کے خوبصورت خدوخال کی رومان خیز اور سجیلی بیان آفرینی کے لیے حروف کی مختلف شکلیں بطور تشبیہ استعمال کی جاتی ہیں۔ اس طرح کی تشبیہات اسلام سے پہلے کی عربی شاعری میں بھی ملتی ہیں۔ زمانہ قدیم کا مشہور عرب شاعر لبید صحراییں ایک طوفانی نالے کا منظر یوں بیان کرتا ہے:

طوفان خیز برساتی ندی نالوں سے یکا یک روئیدگی کے آثار پیدا ہو جاتے ہیں، ان پرانی

کتابوں کی طرح جن کی مدھم لکیروں کو قلم نے اجاگر کر دیا ہو۔³

پس کہا جاسکتا ہے کہ فن تحریر کی جتنی بھی شکلیں ہیں، وہ انسان کی ثقافتی امتگوں کے اظہار کے طاقتور بصری ذرائع ہیں، جو اپنے دامن میں اپنی ثقافت اور تہذیب کے اہم پیغامات کو مضمر رکھتے ہیں۔ فن تحریر کی اس اہمیت کا احساس قدیم تہذیبوں کو بھی تھا۔ تین بڑی تہذیبیں، یعنی وادی دجلہ و فرات، وادی نیل اور وادی سندھ نے اپنے اپنے نظام تحریر کے لیے اپنے اپنے رسم الخط تیار کیے تھے، جن کے نمونے آج بھی کتبائے کی صورت میں بکثرت دستیاب ہیں۔ یہ کتبائے پتھر کی الواح، دھات کی تختیوں اور مٹی کی پکائی ہوئی اینٹوں پر موجود ہیں۔ اہل چین بھی فن تحریر کو بڑی اہمیت دیتے تھے۔ تاہم وہ اپنی خطاطی میں بالعموم قلم پر برش کو ترجیح دیتے تھے۔

لکھے ہوئے لفظ کو اسلامی ثقافت میں کسی حد تک تقدیس کا درجہ حاصل ہے، پہلی بات تو یہ ہے کہ قرآن کے الفاظ کلام ربانی ہیں، اور قرآن کی تحریری شکل گویا کہ پیام الہی کا آئینہ ہے،⁴ مقدس صحائف تحریری شکل میں محفوظ ہونے کی وجہ سے صد ہا صدیوں سے ابھی تک باقی رہ گئے ہیں۔ عربی رسم الخط جو تقریباً تمام اسلامی کتبات میں استعمال ہوتا ہے، ماورائی قوت و تاثیر کا حامل سمجھا جاتا ہے۔ اور پھر اسی کے ذریعے کلام الہی کا ابلاغ ہوا، اس طرح کلام الہی ہمیشہ کے لیے محفوظ ہوا۔ عربی خط گویا اسلامی عقیدے اور نظریے کی علامت ہے۔ اسلامی فنی روایت نے رسم کشی اور مجسمہ سازی کی جگہ خطاطی کے فن پر زیادہ اعتبار کیا۔ لکھا ہوا لفظ زبان اور آنکھ کا عجب مجموعہ ہے۔ یہ ایک طرح سے عقیدے کی عوامی علامت ہے۔⁵ جمالیاتی تخلیقی صلاحیتوں سے لکھائی یا خط کو حسین سے حسین تر بنایا جاسکتا ہے، ان خیالات نے مسلمانوں کو فن خطاطی کو زیادہ سے زیادہ اجاگر کرنے کی تحریک دی۔ رسول کریم ﷺ کی یہ حدیث کہ "اللہ خود حسین ہے اور حُسن کو پسند کرتا ہے" ⁶ اسی بات کی سند ہے کہ اسلام میں جمالیاتی احساسات کو خاص اہمیت دی جاتی ہے یہی وجہ ہے کہ تمام مذہبی کتبات میں خوشخطی کو نمایاں مقام حاصل ہے۔

اسلامی ثقافت میں تحریر نے بالکل ابتدا ہی سے فن کی صورت اختیار کر لی تھی۔ اوائل عہد کے اکثر مصنفین نے، جن میں ابن الندیم⁷ (1000ء) اور القلقشنندی⁸ بھی شامل ہیں، مختلف عربی رسوم خط اور کتابت کے اسالیب پر تفصیل سے روشنی ڈالی ہے۔ اگرچہ مدرسوں میں خوش نویسی کی تعلیم و تدریس عام تھی، مگر یوں محسوس ہوتا ہے کہ وقت کے ساتھ ساتھ ایسے خاص ادارے بھی وجود میں آ گئے ہوں گے جہاں بالخصوص اس فن کی باریکیوں اور نزاکتوں کی تعلیم بڑی محنت اور توجہ سے دی جاتی تھی۔ اسلامی ثقافت میں خطاطی کی اہمیت کا ایک ثبوت یہ بھی ہے کہ مسلم معاشروں میں خطاطی کو بڑی قدر و منزلت کی نگاہ سے دیکھا جاتا ہے۔ اوائل اسلام سے خطاط کو ایک اونچا اور باوقار مقام حاصل ہے۔ خود آنحضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی حیات مبارکہ میں کتّاب الوحی کو، جن کو وحی لکھنے کا فریضہ سونپا گیا تھا، خاص الخاص درجہ حاصل تھا۔ بعد کے زمانوں میں بھی خطاطوں کو شاہی درباروں میں عزت و تکریم حاصل تھی۔ خطاطی محض ایک فن ہی نہیں تھا اور نہ ہی محض فن کاروں کی ایک خاص جماعت تک ہی محدود تھی۔ بلکہ اس کا دائرہ اثر اتنا وسیع تھا کہ علم کے دوسرے دائرے بھی اس سے اثر لیتے تھے۔ نظام الملک نے اچھی حکمرانی پر اپنے رسالے "نصائح الملوک" میں خطاطی کے موضوع پر خاصی توجہ دی ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ اگر بادشاہ خطاطی بھی جانتا ہو تو اس کے



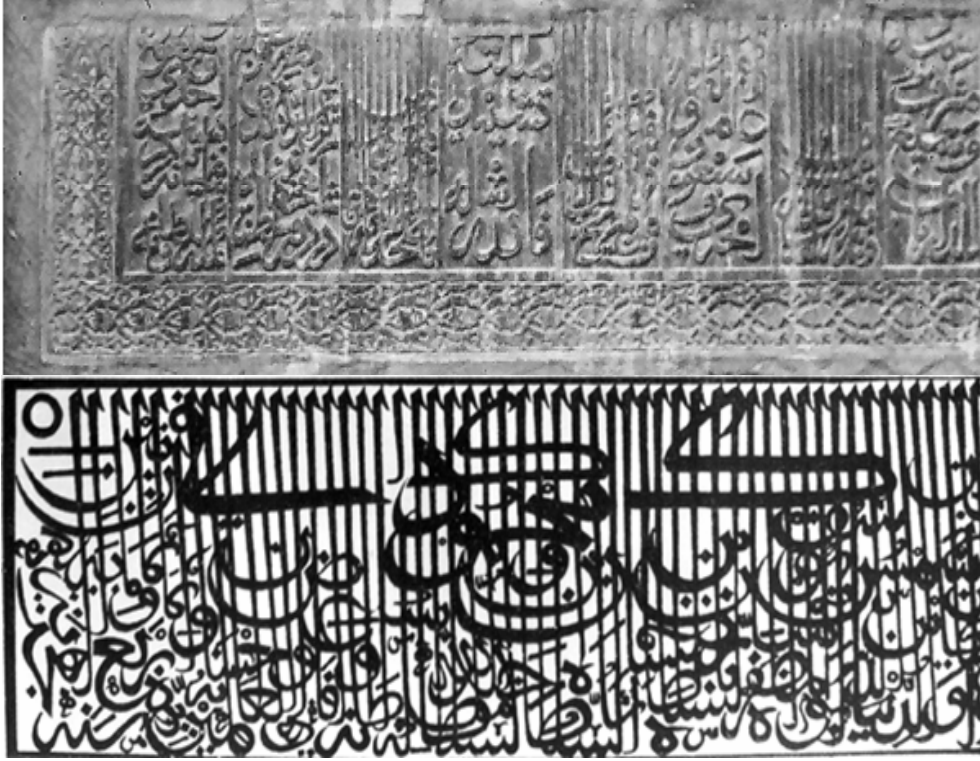
پلیٹ 4.1: نیم دروازہ کا کتبہ بمقام میانہ در، گوڑ بادشاہی قلعہ، بتاریخ 871ھ / 1466-67ء



پلیٹ 4.2: گوڑ، عمرپور میں درس باڑی مدرسہ اور مسجد کا کتبہ بتاریخ 884ھ تا 1479ء بنگالی طغراء کو اسلوب میں پیش کیا گیا خط ثلث کا نمونہ شاہانہ اوصاف میں چار چاند لگ جاتے ہیں۔ اُس کے نزدیک قلم سے زیادہ لطیف چیز دنیا میں اور کوئی نہیں ہے۔⁹ چنانچہ فن خطاطی عالم اسلام کے شاہی خانوادوں تک میں ایک پسندیدہ ہنر بن گیا۔ اکثر بادشاہوں اور شہزادوں نے یہ فن صرف سیکھا ہی نہیں، بلکہ اس میں کمال کا درجہ حاصل کیا۔ مثال کے طور پر ہندوستان میں سلطان محمود ہذا نے خود ایک ماہر خطاط تھا اور اپنے فارغ وقت میں قرآن مجید کی کتابت کیا کرتا تھا۔¹⁰ اسلام کے ادبی ورثے میں خطاطی پر مواد بکثرت بھرا پڑا ہے، خطاطوں کے حالات زندگی اور کارناموں، قلم اور قلم کاری کی تعریف میں بیش بہا مضامین موجود ہیں۔ گو دنیا اسلام کی اکثر مشہور عمارات کے معماروں کے نام معلوم نہیں، لیکن اُن کے کتبات سے اُن کے خطاطوں کے نام معلوم ہو جاتے ہیں، یا تو کتبات پر ان کے نام یا دستخط موجود ہوتے ہیں یا کسی ادبی تحریر میں اُن کا نام مل جاتا ہے۔

اسلامی روایت میں جمالیاتی اور ثقافتی پیغام کے ذریعہ ابلاغ کے طور پر خطاطی کو ایک موثر بصری صورت کا درجہ حاصل ہے۔ کبھی کبھی خطاطی عمارت کی تزئین و آرائش میں مرکزی کردار ادا کرتی ہے (مثال کے طور پر میانہ در کے مقام پر نیم دروازے کا کتبہ 871ھ / 1466ء-1467ء) عمارت پر پہلی نظر پڑتے ہی اسلامی کتبات کا اثر

محسوس ہونے لگتا ہے۔ اس اثر آفرینی میں اصل ہاتھ خطاط کا ہوتا ہے جو طرح طرح سے نفاستیں پیدا کرنے کے لیے نوبنو



تصویر: 2، شکل: اے

کتبہ درس باڑی بتاریخ

884ھ / 1479ء میں بنگالی طغراء

اسلوب میں خط ثلث میں عمودی

حروف پر 'ک' کا شاکلہ



تصویر: 2، شکل: بی

درس باڑی کتبہ (پلیٹ 4.2) میں

حرف نون (ن)



تصویر: 2، شکل: سی

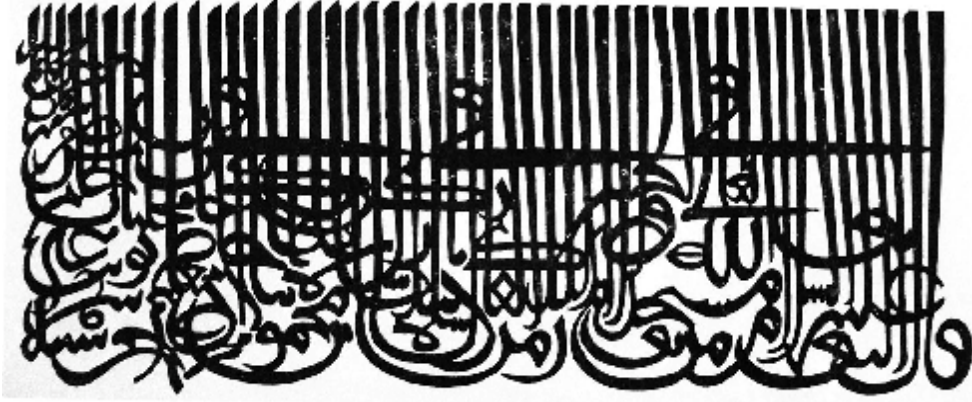
درس باڑی کتبہ میں عربی حرف جری

(پلیٹ 4.2)

طریقے ایجاد کرتا ہے۔ اسلامی کتبات عام طور پر اپنی عبارت آرائی کے لحاظ سے بھی اور فن کارانہ خطاطی کی وجہ سے بھی بہترین شہرت کے حامل ہیں۔

در اصل عربی خط کی پچ داری ایک اتنا بڑا وصف ہے جو مسلمان خطاطوں کے ہاتھ میں موثر ترین آلہ بن گیا۔ شکلوں کی اُس جھنکار اور تال سے تحریری لہروں میں جو حروف نظر آتے ہیں، اس میں ایک ہم آہنگی کار فرما ہوتی ہے، جو ایک مسحور کن انداز میں ناظرین کے دل کو موہ لیتی ہے۔ اور افقی شکل میں جب عربی حروف کو دائیں سے بائیں لکھا جائے تو شکلیں زنجیر کی طرح ایک دوسری سے جڑ جاتی ہیں اور ایک موج مسلسل میں جذب ہو جاتی ہیں۔ اوپر سے نیچے لکھنے کی صورت میں، ایک حسن نظم کے ساتھ، کشش والے عمودی حروف الگ الگ ایستادہ نظر آتے ہیں، جیسے کسی بلند اور ماورائی سفر کے لیے تیار ہوں (مثال کے طور پر دیکھیے درس باڑی کا کتبہ - 884ھ / 1479ء - پلیٹ

4.2) عمودی حروف کو طول دینا اسلامی کتبائے کی خصوصیات میں سے ایک ہے (مثال کے طور پر درس باڑی کتبہ)۔



پلیٹ 4.3: ہٹھولہ میں مسجد کا کتبہ، سلہٹ، بتاریخ 868ھ/1460ء (دیکھیے تصویر: 1، شکل: سی)

یاد گاری کتبوں کی خطاطی کا جوہر "اللہ" کی تحریری صورت ہے (تصویر 1، شکل: بی؛ اور تصویر 1، شکل: سی) (پلیٹ 4.3)؛ تصویرات 11، شکل: بی (پلیٹ 4.16)۔ مسلمان خطاط جب مسجد کی تزئین کے وقت اسمائے حسنیٰ اور صفات الہی کی خطاطی کرتا ہے تو وہ درحقیقت روحانی طور پر سرشار ہو کر ایک فن کی تخلیق میں گم ہو جاتا ہے۔ مشرق کے ایک وسیع علاقے (بنگال) میں اسلام کی یکا یک اشاعت سے یوں بھی ہوا کہ نو مسلموں کو خصوصاً اُن کو جو اسلام لانے سے پہلے مذہبی پیکر نگاری اور علامت پسندی کے شدید روایت پرست تھے، اسلام کے ایک

ایسے حد اُکا تصور کرنا بہت دشوار ہو گیا جس کی نہ کوئی صورت نہ صورت۔ اُن

کے لیے عربی میں لکھا ہوا لفظ "اللہ" ہی وجہ سکون قلب بن گیا۔ نئے مذہب کے نئے عقائد سے اُلجھے بغیر توجہ قلبی اور سوچنے اور محسوس کرنے کے لیے لفظ "اللہ" کی تحریری شکل ہی ایک ذہنی تمثال بن گئی۔ مذہبی تمثال کی یہ قسم خاص طور پر بنگالی زبان کے متصوفانہ عوامی کتبوں میں شروع سے ہی عام رائج رہی اور اس کی درخشندہ اور جیتی جاگتی مثال لالون کے گیت ہیں جو بنگال کے دیہات میں اب تک مقبول ہیں۔¹¹ اس کے برعکس اسلامی عمارات میں قرآنی کتبائے کا بکثرت استعمال اس خیال کی نشاندہی کرتا ہے کہ مسلمان کی زندگی از مہد تا لحد کلام الہی کے اظہار کے سوا کچھ بھی نہیں۔ مؤمن قرآن کی صرف تلاوت، قرأت، حفظ، تفہیم اور اس پر عمل ہی نہیں کرتا، بلکہ اُس کے جمال کو اپنی خطاطی کے ذریعے تصور کی دنیا میں دیکھنے کی بھی کوشش کرتا ہے۔



تصویر: 1، شکل: بی

طغراء کے عناصر کے ساتھ بناوٹی کوئی

خط میں "اللہ کافی"، دہلی میں راجہ

کی بائیں مسجد کا کتبہ



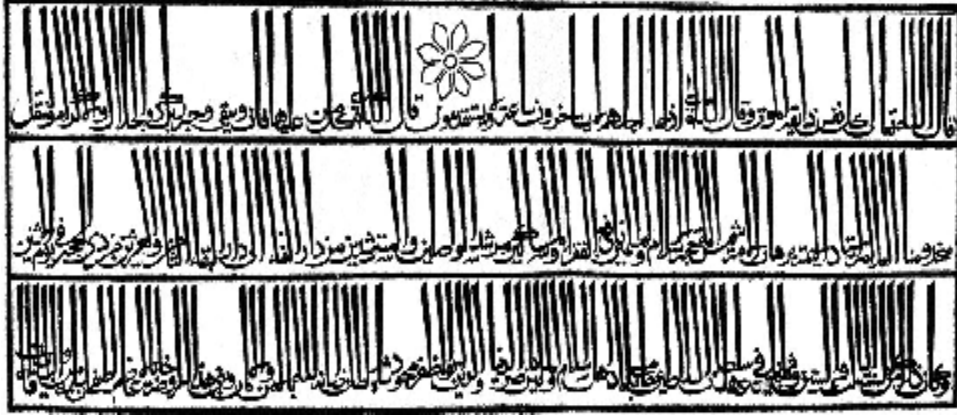
تصویر: 1، شکل: سی

طغراء کے اسلوب میں خط اجازہ میں

"اللہ"، ہٹھولہ مسجد کتبہ، بتاریخ

868ھ/1486ء؛ پلیٹ 4.3

خطاطی اور اسلوب کے گونا گوں نمونوں کا اُس پیغام خداوندی سے گہرا تعلق ہے جو تحریری شکل میں پنہاں ہے۔ اسی لیے مختلف مقاصد کے لیے مختلف اسلوب اور خط وضع ہوئے ہیں۔ دوسرے لفظوں میں اس کا مطلب یہ ہوا کہ خطاطی کا اظہار جس مقصد کے لیے کیا جا رہا ہے، وہ اُس مقصد کے معاشرتی، مذہبی اور روحانی پیغام کے زیر اثر ہوتا



پلیٹ 4.4: حضرت پنڈوہ میں نور قطب العالم کے مقبرے پر ایک تدفینی کتبہ بتاریخ 863ھ/1459ء (اس کتبہ میں بنگالی طغراء کے آرائشی عناصر کے ساتھ بہاری انداز کے الفاظ و حروف کی کچھ خصوصیات کی تفصیلات تصویر: 3 میں دیکھی جاسکتی ہیں)

عکان

تصویر: 3، شکل: 1ء

عربی لفظ 'عکان'، بہاری انداز میں نور قطب العالم مقبرے کے کتبہ بتاریخ 863ھ/1459ء میں (پلیٹ 4.4)

س

تصویر: 3، شکل: بی

سین (س) کے آغاز کا حصہ

س

تصویر: 3، شکل: سی

حرف سین (س)

ا

تصویر: 3، شکل: ڈی

حرف الف (ا)

ہے۔ مثال کے طور پر پنڈوہ میں نور قطب العالم کی قبر کا کتبہ بتاریخ 863ھ/1459ء؛ پلیٹ 4.4 جو کہ سادہ پس منظر میں بہاری اسلوب میں لکھا گیا ہے (دیکھئے تصویر 3 اور 8)۔ چونکہ یہ قبر کا کتبہ ہے اس لیے اس میں غیر معمولی تزئین اور آرائش سے گریز کیا گیا۔ طویل عمودی ڈنڈیاں، جو ایک حسین ترتیب میں قطار بند نظر آرہی ہیں، ایک باریک خط سے نیچے سے شروع ہوتی ہیں اور جیسے جیسے اوپر کی طرف بڑھتی رہتی ہے، یہ ڈنڈیاں موٹی ہوتی جاتی ہیں۔ ان عمودی لکیروں کی غیر معمولی اونچائی اور ایک خاص ترتیب سے ان کی قطار بندی کی معنویت کیا ہو سکتی ہے؟ یہی کہ مرحوم کی روح اپنے سفر آخرت میں سے اوپر کی طرف جا رہی ہے یا پھر یہ کہ ملائکہ مرحومین کے ایصال ثواب کے لیے اور ان کی نجات کے لیے دُعا مانگنے والوں کے لیے صبر کی تلقین دلانے کے لیے نیچے اتر رہے ہیں۔ ہر سطر کے نچلے حصے میں حروف کا خوبصورت انداز میں صف آراستہ اور لائن بند ہونا گویا نماز جنازہ میں شریک



تصویر: 3، شکل: ای
حرف "ای"



تصویر: 3، شکل: ایف
حرف تاء (ت)



تصویر: 3، شکل: جی
حرف جاز "من"



تصویر: 3، شکل: ایچ
مرکب لفظ "علیہا"



تصویر: 3، شکل: آئی
لفظ "عہد"



تصویر: 3، شکل: بے
بہاری انداز میں "وجہ المہرہ"



تصویر: 4

خط رقاہ میں خطاطی کی پیمائش کے لیے عظیم الشان نقاط کا استعمال

سو گواروں کا اجتماع ہے۔ اوپر کی لائن کے بالائی حصے کے وسط میں آٹھ پتیوں والا پھول ہشت آسمانوں (بہشت) کی علامت ہے۔ اس پھول کو ماحول کے لحاظ سے کتبے کے صحیح مقام پر رکھا گیا ہے، اور ایسا ہو بھی کیوں نہ جبکہ دُعا کے موقع پر میت کا جنازہ نمازیوں کے سامنے رکھا جاتا ہے۔ (پلیٹ 4.4)

ہر زندہ روایت کی طرح عربی رسم الخط بھی اپنی تاریخ کے دوران میں ہمیشہ تغیر مسلسل اور نت نئے تجربوں سے گزرتا رہا۔ خطاطی کے کتنے ہی اسالیب رونما ہوئے اور ہر نئے اسلوب کے لیے ایک نیا نام وضع کرنا پڑا۔ بسا اوقات ایک ایسے اسلوب کو بھی نیا نام دے دیا گیا جس کا دوسرے اسالیب سے بہت معمولی فرق تھا۔ عمودی خط میں ذرا سا ترچھا پن، افقی خط میں ذرا سی کشش کی زیادتی یا حرف کا معمولی چھوٹا بڑا ہونا ایک رسم الخط کو دوسرے رسوم سے منفرد قرار دینے کے لیے کافی ہوتا تھا۔ اسلامی خطاطی میں محض ایک نقطہ (تصویر 4) اتنی ہی اہمیت رکھتا ہے جتنی ایک سادہ افقی لکیر، (تصویر: 1، شکل: اے)۔ یہ نقطے اور اعراب کئی زمانوں سے لاتعداد نمونوں اور سانچوں میں سامنے آچکے ہیں لیکن ان کے اندر مخفی پیغاموں کی افادیت کبھی ختم نہیں ہوئی۔ تغیرات کی یہ لانتہائیت یا غیر متناہی سلسلہ ہمیں قرآن مجید کی ایک دلفریب پیغام سورۃ 31 آیت 27 کی یاد دلاتی ہے۔ جس میں قلم اور سیاہی کی ایک نہایت ہی دلکش منظر کی نقشہ کشی کی گئی ہے۔ اور وہ آیت ہے:

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمْدُهِ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (31: 27)

" زمین میں جتنے درخت ہیں، اگر وہ سب کے سب قلم بن جائیں اور سمندر (دوات بن جاتے) جس میں سات مزید سمندر روشنائی مہیا کریں، تب بھی اللہ کی باتیں (لکھنے سے) ختم نہ ہوں گی۔ بے شک اللہ زبردست اور حکیم ہے۔"

عربی خطاطی میں عالیشان عمودی خطوط سے لفظ اللہ کی تحریری شکل کی طرف دھیان

جاتا ہے، جس میں شہتیر کی مانند مضبوط اور طاقتور ستون لفظ کے پورے ڈیزائن پر چھا جاتا ہے (تصویر: 1، شکل: اے، بی، سی؛ تصویر 11، شکل: بی)۔ کسی بھی عربی تحریر میں ایک سادہ عمودی خط کا عدد کا قدر "ایک" ہے خواہ رقم کے طور پر لکھا گیا ہو یا حرف کے طور پر، چنانچہ حرف الف کی عددی قدر بھی "ایک" ہے۔ اور "ایک" کو "ایک"

سے خواہ کتنی ہی مرتبہ ضرب دی جائے، وہ "ایک" ہی رہتا ہے، ایک طرح سے یہ اسلامی تصور توحید کا علامتی اشارہ ہے جو اسلامی عقیدے کا محور ہے۔ اسلامی خطاطی میں ایک تیز اور تلوار کی دھار کی طرح عمودی شکل میں کھنچا ہوا خط (مثلاً تصویر: 1، شکل: اے میں دیکھئے "الف") اسلامی فعالیت، جذبے اور عدل کی علامت ہے، مسجد کے روایتی فن تعمیر میں، میناروں اور گنبد کی ہندسی صورت میں لفظ "اللہ" کی تحریری شکل کو ڈھونڈنا زیادہ مشکل نہیں۔ میناروں کے عمود میں "الف" اور "لام" کے عمود، اور گنبد کی گولائی میں حرف "حاء" نظر آتا ہے۔ البتہ یہ قدرتی بات ہے کہ مذہبی علامات، آرائشی چیزوں اور تزئین کے طریق کار میں جگہ اور وقت کے مطابق تھوڑا بہت فرق ضرور ہوتا ہے۔¹²

اگرچہ عالم اسلام کے خطاطی کے ورثے میں وحدت اور ہم آہنگ تسلسل موجود ہے، پھر بھی علاقائی تجربوں اور ترقیوں نے اس منفرد اور لاثانی ثقافتی ورثے کو تقویت پہنچائی ہے۔¹³ اس کی نمایاں مثال بنگال پیش کرتا ہے۔ اس خطے میں مسلمانوں کی آمد کے ساتھ ہی خطاطی کی پربہار روایت کا آغاز ہو گیا تھا۔ اس نئی اسلامی سرزمین پر مسلمانوں کے مضبوط استحکام اور تسلط کے بعد مسلمانوں نے بھی یہاں اپنی تعمیراتی سرگرمیاں شروع کر دی تھیں۔ انہوں نے بے شمار مسجدیں، مدرسے، محلات، کوٹے اور قلعے تعمیر کرائے۔ ان تمام عمارات میں کسی نہ کسی قسم کے یادگاری کتبات ضرور نصب کرائے گئے۔ ان میں سے بعض کتبات کا پس منظر بہت سجاوٹی اور آرائشی ہے۔ خطاطوں نے بھی رسم الخط میں نوع بہ نوع اسالیب خوب خوب استعمال کیے، مثلاً: طغراء، ثلث، نسخ، رقاع، رقعة، توقع، ریحانی، محقق، بہاری اور اجازہ۔

بنگال کا بالکل اولین کتبہ، فارسی زبان میں ایک پل کا کتبہ ہے جو گوڑ سے بیس میل جنوب میں دریافت ہوا اور جس کا تعلق سلطان علاؤ الدین خلجی کے عہد سے ہے۔ (پلیٹ 1.1) یہ کتبہ ایک غیر معمولی اور غیر روایتی خطاطی کے اسلوب میں لکھا ہوا ہے اس کی کچھ مشابہت خط توقع سے ہے، جسے کبھی کبھی پرانا فارسی نسخ بھی کہہ دیا جاتا ہے۔



پلیٹ 4.5: اسلوب مسلسل پر مشتمل وزیر بیلڈنگ میں دریافت ہونے والا کتبہ برائے خزانہ، تقریباً 10 میل گوڑ کے جنوب مشرق میں بعد سلطان بہادر شاہ تارخ

لالہ

تصویر: 5، شکل: اے

حاتم خان محل کے کتبہ بتاریخ
707ھ / 1307ء میں "العدل"

(پلیٹ 4.8)

لالہ

تصویر: 5، شکل: بی

حاتم خان محل کے کتبہ میں 'س' کے
آغاز کی شکل

ہ

تصویر: 5، شکل: سی

وجہ المروء

الحالہ

تصویر: 6، شکل: اے

حاتم خان محل میں ایک مسجد کے کتبہ
بتاریخ 715ھ / 1315ء میں لفظ
"الخالف" (پلیٹ 4.10)

لا

تصویر: 6، شکل: بی

ایک مسجد کے کتبہ میں لفظ
"لا" (پلیٹ 4.10)

کے

تصویر: 6، شکل: ڈی

حرف 'الکاف' کا شکالہ

کچھ اسی قسم کا ایک غیر روایتی اسلوب زیادہ واضح طور پر ایک سرکاری کتبے میں نظر آتا ہے جو گوڑ کے جنوب مشرق میں تقریباً دس میل پر واقع ایک گاؤں وزیر بلڈنگا سے دریافت ہوا ہے۔ اس کتبے کا تعلق سلطان بہادر شاہ (722ھ / 1322ء) کے عہد سے ہے (پلیٹ: 4.5) اس کتبے میں تمام حروف کے سرے آپس میں اس طرح جڑ جاتے ہیں کہ ہر سطر کی تحریر اپنی جگہ ایک ناقابل شکست زنجیر بن جاتی ہے۔ اس عمل کو "مسلسل" کہا جاتا ہے۔ اس انتہائی خوشنما کتبے میں اعراب یا کسی اور طرح کے امتیازی نشانات شناخت نہیں ہیں، جس کی وجہ سے اس کی زنجیر نما عبارت کا پڑھنا کسی حد تک مشکل ہے۔

بنگال میں خط کوفی کا واحد نمونہ سکندر شاہ (759ھ - 792ھ / 1358ء -

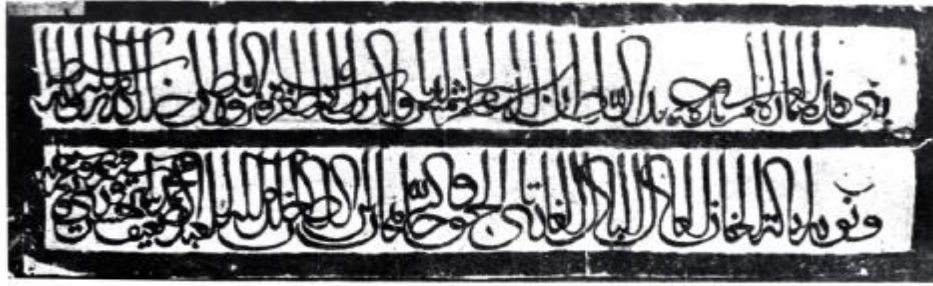
1391ء) کے زمانے کا وہ خوبصورت کتبہ ہے جو ادینہ مسجد کے مرکزی محراب کے اوپر لگا ہوا ہے۔ اس کتبے میں خطاطی کے دو مختلف اسالیب کو یکجا کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ تختی کے زیادہ تر حصے پر موٹے حروف میں خط ثلاث چھایا ہوا ہے، جبکہ خط ثلاث کے عمودوں کے بالائی حصے کو باریک حروف میں لکھی گئی خط کوفی کی عبارت سے سجایا گیا ہے (پلیٹ 4.6)۔ خطاطی کے دو اسالیب کو یکجا کرنا، بالخصوص ثلاث پر کوفی خط کی حاشیہ نگاری، اُس زمانے میں (تقریباً ساتویں آٹھویں صدی ہجری / تیرھویں چودھویں صدی عیسوی) دنیائے اسلام کے زیادہ خطوں میں عام طور پر رائج تھی۔¹⁴

خطاطی کا ایک اور اسلوب جو بنگال کے کتبات میں کبھی کبھی مل جاتا ہے، رقاہ ہے، جو بعض اعتبار سے توقع سے مشابہت رکھتا ہے۔ اگرچہ اس کے حروف ثلاث کی ماند زیادہ جلی اور خطوط کسی قدر زیادہ ترچھے ہوتے ہیں، خط رقاہ میں ریحانی اسلوب کی مانند اس کی افقی گولیاں اور جڑواں حروف کسی قدر لمبے ہوتے ہیں۔ سیان کی خافاہ کے کتبے میں (تاریخ 618ھ / 1221ء، پلیٹ 4.8) خط رقاہ کی بعض خصوصیات دیکھی جاسکتی ہیں، لیکن اس خط کی بہترین ترجمانی دو کتبوں میں ہوئی ہے، ایک کی تاریخ 707ھ / 1307ء ہے (پلیٹ: 4.7، بہار شریف میں حاتم خان محل کا کتبہ) دوسرے کی تاریخ 715ھ / 1315ء ہے (پلیٹ: 4.9، حاتم خان محل کی

مسجد کا کتبہ)۔ یہ دونوں کتبے محض خطاطی کے نازک و نفیس نمونوں ہی کی وجہ سے خوشنما اور جاذب نظر نہیں ہیں، بلکہ پتھر کی تختیوں پر انتہائی ماہرانہ منبت کاری کی وجہ سے بھی۔ جو بھی ان کو دیکھتا ہے، حیرت سے عیش کر اٹھتا ہے۔ پہلے کتبے میں (پلیٹ: 4.7) تمام لفظوں کے سرے آپس میں جڑ کر ایک مسلسل زنجیر کی صورت اختیار کر لیتے ہیں، جبکہ بعض الفاظ کو دانستہ افقی حرکات سے لمبا کر لیا گیا ہے تاکہ تحریر کے بہاؤ میں تموج کا تاثر پیدا کیا جاسکے۔



پلیٹ 4.6: ادینہ مسجد کی مرکزی محراب کے اوپر خط کوئی اور ثلث کی کتابت



پلیٹ 4.7: بہار شریف میں حاتم خان محل میں رقاہ انداز خطاطی میں لکھا 707ھ / 1307ء کا ایک کتبہ (دیکھیے تصویر: 5)

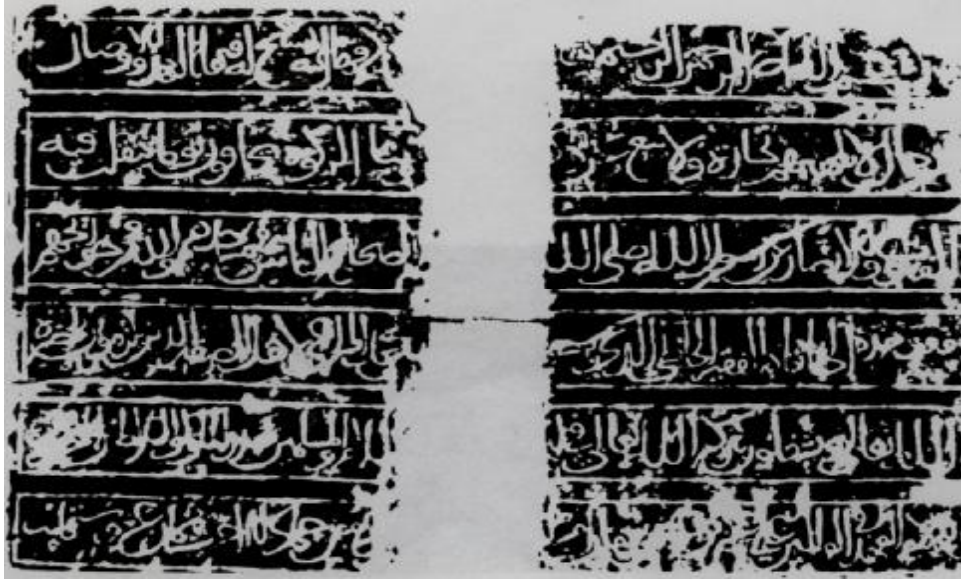
ج

تصویر: 6، شکل: سی

حرف الف (ا)

پہلی سطر کے آخری سرے پر لفظ "سلطانہ" کے شروع میں "س" کی بناوٹ اس کی بہترین مثال ہے (تصویر: 5، شکل: بی)۔ پہلی سطر کے دوسرے لفظ "هذه" میں حرف "ه" کی شکل یوں دکھائی دے رہی ہے، جیسے حروف کے جگمگے میں سے ایک حیران کن بلی کا چہرہ۔ اور حقیقت یہ ہے کہ عربی میں اس کی شکل کو "وجہ الہرة" (معصوم بلی کا چہرہ) کہا جاتا ہے (تصویر: 3، شکل: ایچ، آئی اور جے؛

تصویر: 5، شکل: سی)۔ دوسری سطر میں لفظ "عادل" میں حرف دال کا سابقہ الف اور نون سے جوڑ بھی خطاط کے حسن تخیل کا کمال ہے۔ (تصویر: 5، شکل: اے)۔



پلیٹ 4.8: سیان سے خافہہ کاتبہ، بتاریخ 618ھ (1221ء)



پلیٹ 4.9: رقاع انداز خطاطی میں ایک مسجد کاتبہ بتاریخ 715ھ/1315ء، بہار شریف میں حاتم خان محل کاتبہ (دیکھیے تصویر: 6)

السلام

تصویر: 9، شکل: اے

منداروگا میں مسجد کے کتبہ بتاریخ

850ھ/1446ء میں 'السلام' آخری میم سے

پہلے کا 'الف' غیر موجود ہے (پلیٹ 4.12)

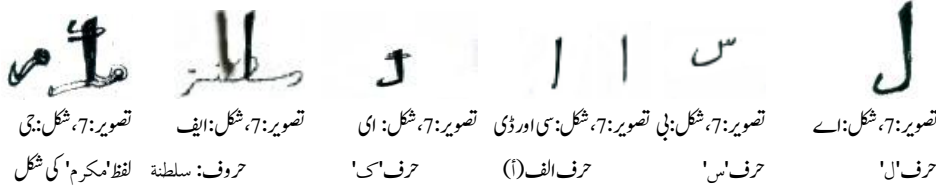
دست

تصویر: 8

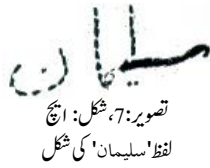
مبارک، انداز میں کچھ حروف کا امثال،

دوسرے کتبے میں (پلیٹ: 4.9) میں خطاطی کا ترتیب و تسمیق (لے آؤٹ) کسی قدر مختلف ہے۔ حروف کی ترتیب میں گنجانی ہے لیکن یہاں بھی خطاط نے اپنے تخیل کو آزاد چھوڑ دیا ہے۔ اُس کی ایک اختراع دوسری سطر کے وسط میں لفظ "الخلاق" ہے۔ (تصویر: 6، شکل: اے)۔ اس لفظ میں "خ" کی درمیانی شکل کو کشش دے کر گویا حیرت سے تکتے ہوئے "لام الف" کے ساتھ ملا دیا گیا ہے (تصویر: 6، شکل: بی اور سی) ایک اور حیرت انگیز چیز حروف "ک" پر تاج کی قسم کی ٹوپی ہے، جسے اوپر سے نیچے لاتی ہوئی حرکت سے بنائی جاتی ہے، "ک" کے اس ڈنڈے کو عربی میں شاکلہ

کہتے ہیں (تصویر: 6، شکل: ڈی)۔ نتیجتاً بنگال کے بیشتر اسلامی کتبات کے خطاطی کے نفیس نمونوں میں حرف "ک" کے شکالہ کی اکثر کارفرمائیاں صاف نظر آتی ہیں (مثلاً: تصویر: 2، شکل:

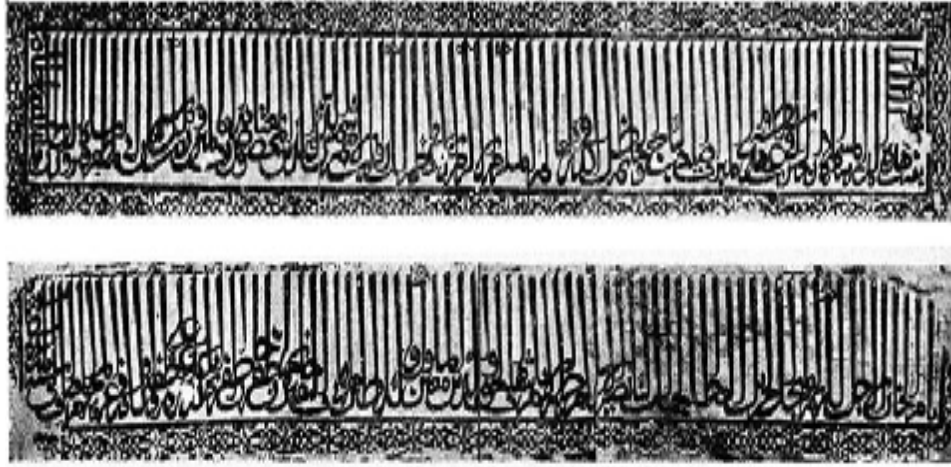


اے، تصویر: 6، شکل: ڈی؛ تصویر: 7، شکل: ای، جی؛ تصویر: 12؛ تصویر: 13، شکل:



اے، اور تصویر: 14) خطاطی کا ایک اور اسلوب جو ر قاع اور توقیع سے ملتا جلتا ہے، وہ رقعہ ہے (تصویر: 7)، جو تری بینی میں مدرسہ دارالخیرات کے کتبے میں نظر

آتا ہے۔ (تاریخ 713ھ/1313ء پلیٹ: 4.10)۔



پلیٹ 4.10: تری بینی میں 713ھ/1313ء کا مدرسہ دارالخیرات کا کتبہ، رقعہ کے قریبی انداز میں پیش کردہ خطاطی (اس کے حروف اور الفاظ کی اشکال تصویر 7 میں دیکھی جاسکتی ہیں)۔



تصویر: 9، شکل: بی

منداروگا مسجد کے کتبہ (پلیٹ 4.1) میں

بہاری انداز میں حرف 'ج' کی شکل



تصویر: 9، شکل: سی

منداروگا مسجد کے کتبہ میں بہاری انداز

میں فعل 'قال' کی شکل

خط بہاری فی الحقیقت ایک نایاب اسلوب ہے جو زیادہ تر جنوبی ایشیا

میں قرآن مجید کی کتابت کے لیے استعمال ہوتا تھا۔ کبھی کبھی اسے ہندوستانی

کوئی بھی کہا جاتا ہے۔ یہ اسلوب اب تک مالابار (ہندوستان کی موجودہ ریاست

کیرالا) کے خطے میں قرآن مجید کی کتابت کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ بنگال

میں ہمیں خط بہاری کے صرف چند ایک نمونے سلطنت کے عہد کے کتبوں

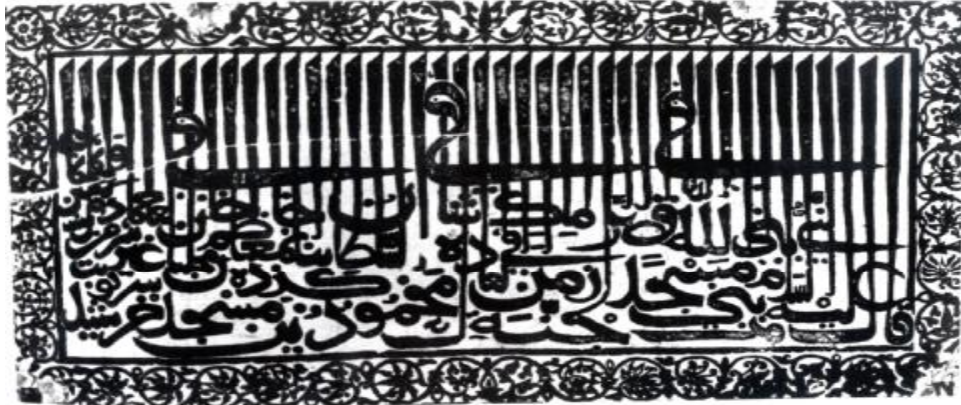
میں نظر آتے ہیں (خط بہاری میں مختلف حروف اور لفظوں کی شکلوں کے

لیے دیکھیے، تصویر: 8، 9، 10 اور 11)۔ اس اسلوب میں عمودی حرکات کے مقابلے میں افقی گولیاں زیادہ طویل ہیں۔ یہ افقی گولیاں عام طور پر ایک باریک نقطے سے شروع ہوتی ہیں، پھر بائیں طرف میں حرکت کرتی ہوئی چلی جاتی ہیں اور آخر میں ایک تیز نقطے یا سرے پر ختم ہو جاتی ہیں۔ (بہاری اسلوب میں حروف کی مثالوں کے لیے دیکھیے، تصویر: 8)۔ خط بہاری کی دو بہترین مثالیں

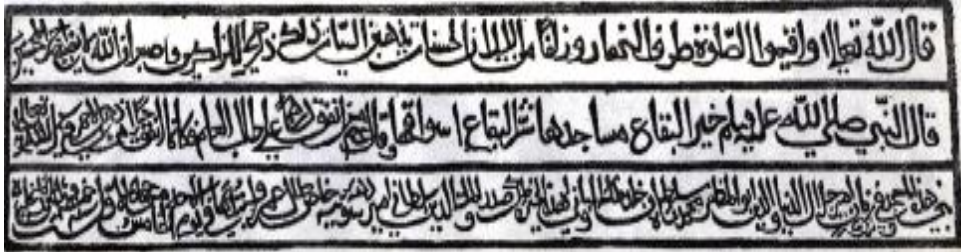
تصویر: 10، شکل: اے
نبہ گرام مسجد کتبہ بتاریخ
858ھ/1486ء (پلیٹ: 4.14) میں
بنگالی طغراء انداز میں 'ا' (الف)

سلطان گنج کے مدرسہ و مسجد کے کتبے 835ھ/1432ء (پلیٹ: 4.12) اور مندرہ کی مسجد کے کتبے 836ھ/1433ء (پلیٹ: 4.13) میں ملتی ہیں جو سلطان جلال الدین محمد شاہ کے عہد سے تعلق رکھتا ہے۔ اس بنگالی سلطان کی پیدائش بنگال ہی کی سرزمین میں ایک ہندو زمیندار گھرانے میں ہوئی تھی لیکن پنڈوہ کے مشہور صوفی نور قطب العالم کی تاثیر سے اس نے اسلام قبول کیا۔

نبہ گرام میں مدرسہ مسجد کا کتبہ بتاریخ 858ھ/1454ء (پلیٹ: 4.14) مندرہ گا کی مسجد کا کتبہ بتاریخ 850ھ/1440ء (پلیٹ: 4.11) نسواگی کی مسجد کا کتبہ بتاریخ 863ھ/1459ء (پلیٹ: 4.15) ان کتبات میں حروف اور لفظوں کی شکلوں کے لیے دیکھیے تصویر: 9، 10، 11) خط بہاری کی چند دیگر مثالیں ہیں۔



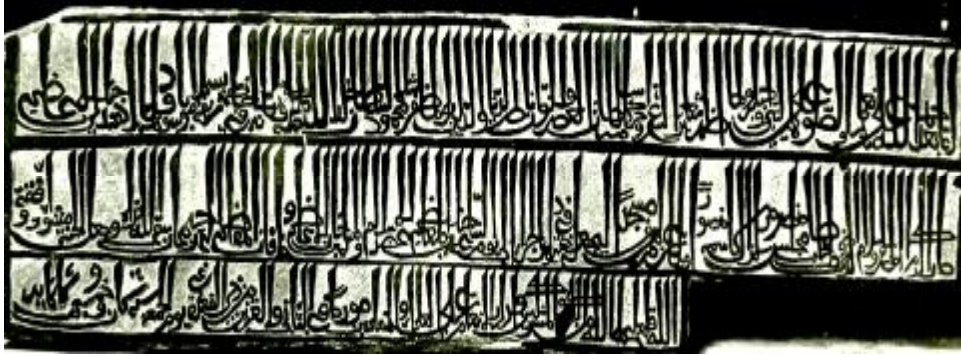
پلیٹ 4.11: مندرہ گا میں مسجد کا کتبہ، بتاریخ 850ھ (1446ء)



پلیٹ 4.12: سلطان گنج سے مسجد اور مدرسہ کتبہ، بتاریخ 835ھ (1432ء)

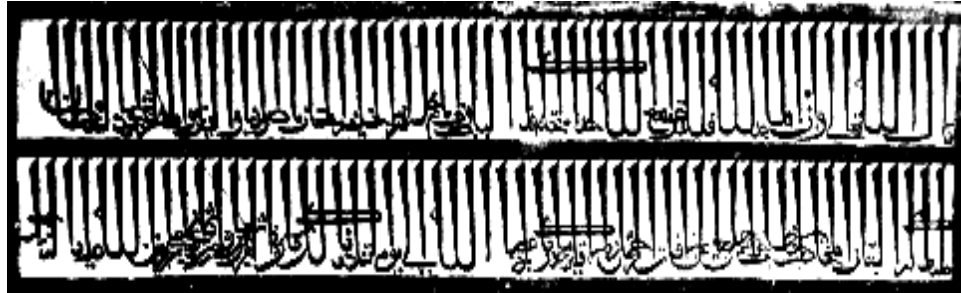


پلیٹ 4.13: سلطان گنج سے مسجد اور مدرسہ کا کتبہ، بتاریخ 835ھ (1432ء)

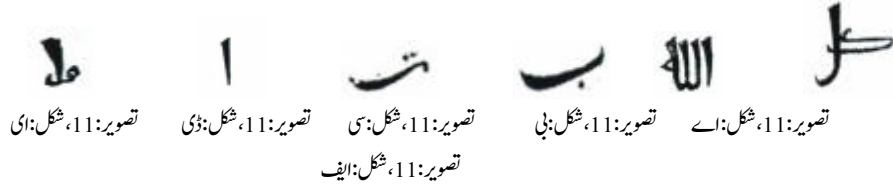


پلیٹ 4.14: نہہ اگرام میں ایک مدرسہ مسجد کا کتبہ، بتاریخ 858ھ (1454ء)

پنڈوہ میں نور قطب العالم کے مقبرے کے کتبہ میں
(پلیٹ: 4.4 اس کے حروف اور لفظوں کی شکلوں کے لیے دیکھیے شکل
(3) اور سلطان گنج کے ایک فارسی کتبہ میں، (جس کی تاریخ معلوم نہیں
نہہ اگرام کتبہ میں بنگالی طغراء انداز میں 'الأعظم'
تصویر: 10، شکل: بی
پلیٹ: 4.16) خط بہاری کے تمام اوصاف نمایاں طور پر ابھر آتے ہیں۔



پلیٹ 4.15



تصویر 11: نواگلی مسجد کا کتبہ بتاریخ 863ھ / 1459ء میں بنگالی طغراء کے آرائشی عناصر کے ساتھ بہاری انداز میں کچھ منفرد حروف اور الفاظ کی اشکال

س

تصویر: 12

گود کے ایک کتبہ میں حرف کاف کا شکالہ
(تاریخ 910ھ / 1504ء، (آج کل
برٹش میوزیم میں محفوظ)

"نسخ" خطاطی کا کثیر المقاصد کے لیے کثیر الاستعمال اسلوب ہے،

دنیا اسلام کے ساتھ ساتھ بنگال میں بھی اکثر کتبات نسخ میں لکھے ہوئے

ہیں۔ یہ امر قابل ذکر ہے کہ اصطلاح "نسخ" کبھی کبھی وسیع مفہوم میں لکھدار

اور رواں خطوں کے لیے بھی مستعمل ہے۔ تاہم بنگال کے کتبات میں نسخ

اور ثلث کے درمیان اتنا کم فرق ہے کہ مبتدی کے لیے دونوں خطوں میں امتیاز

کرنا مشکل ہوتا ہے۔ فرق اصل میں حروف سازی میں افقی اور عمودی حرکات کے ترجمے پن میں ہے۔ ثلث میں خم

اور ترجمہ اپن نمایاں ہوتا ہے اور نسخ میں حروف کی بناوٹ میں ترجمہ اپن نہیں ہوتا۔



ک

تصویر: 13، شکل: اے

حرف کاف کا شکالہ، دیوتا مسجد کا کتبہ
686ھ / 1464ء (پلیٹ 4.25)

ف

تصویر: 13، شکل: بی

دیوتا مسجد میں طغراء انداز میں 'فی' کی ایک مختلف
شکل

ف

تصویر: 13، شکل: بی

عربی حرف جارہ 'فی' اسلوب طغراء میں دیوتا مسجد
کتبہ بتاریخ 868ھ / 1486ء

پلیٹ 4.16: وریدرہ ریسرچ میوزیم میں موجود سلطان گنج سے بہاری انداز میں ایک غیر مؤرخ فارسی کتبہ

تاہم بنگال کی عمارات میں خط ثلث میں جو خطاطی کی گئی ہے، اس

کے حروف میں ترجمہ اپن نمایاں نہیں ہے۔ (مثال کے طور پر دیکھیے حرف

سین، تصویر: 7، شکل: بی) بنگال میں بعض ایسے اسلامی کتبات بھی ہیں، جن

میں ثلث اور نسخ میں امتیاز کرنا بہت مشکل ہے، کیونکہ دونوں خطوں میں

روایتی اسلوب اور ان خطوط کے اصول و قواعد کا خیال نہیں رکھا گیا، نتیجتاً دونوں ایک دوسرے کی خصوصیات کو اپنے رنگ میں رنگ لیتے ہیں۔ اس مشکل کی وجہ سے اس میدان کے بعض دانشوروں، مثلاً: مولوی شمس الدین اور بعد ازاں عبدالکریم نے بنگال کے سلطانی عہد کے بیشتر کتبات کو نسخ میں لکھا ہوا قرار دیا ہے، جب کہ وہ حقیقت میں ثلث کی زیادہ خصوصیات رکھتے ہیں، ایسے اسلامی کتبات جو 1205ء-1705ء کے زمانے سے متعلق ہوں، اور جن میں صحیح طور پر خطِ نسخ استعمال کیا گیا ہو، تعداد میں بہت کم ہیں۔ اس ضمن میں تین ابتدائی مغلیہ دور سے تعلق رکھنے والے کتبات، بوراچہ مسجد کا کتبہ (بتاریخ 1000ھ / 1591ء، پلیٹ: 4.17)،



پلیٹ 4.17: بوراچہ سے مسجد کا کتبہ، بتاریخ 1000ھ (1519ء)

دوہار مسجد کا کتبہ (بتاریخ 1000ھ / 1591ء، پلیٹ: 4.18) نیا باڑی سے ملنے والا مسجد کا بھاگل خان کا مدد معاش کا کتبہ (بتاریخ 1003ھ / 1595ء، پلیٹ: 7.38) قابل ذکر ہیں۔ ان تینوں کتبوں میں خطِ نسخ عام صورت میں نظر آتا ہے، جو کہ مغلوں کی اس خطہ میں آمد کے وقت اس عبوری دور میں عام تھا جب خطے میں سیاسی استحکام نہ تھا۔



تصویر: 14

ہکا خان خلجی کے عہد 1229-30ء سے
نوابہ کتبہ میں 'کاف' کی اور اس کا شکلو



تصویر: 15، شکل: اے

مسجد کتبہ بتاریخ 887ھ / 1482ء (پلیٹ
4.22) میں 'حق' کے انداز میں 'ابو'

خطِ ثلث ابتدا ہی سے بنگال میں بہت زیادہ مقبول رہا۔ اس کی ایک مثال اوائل دور کا وہ کتبہ ہے جو بہار شریف میں بڑی درگاہ سے دریافت ہوا ہے (تاریخ محرم 640ھ / جولائی 1241ء، پلیٹ: 4.19)۔ اس کتبہ میں خطِ ثلث میں الفاظ پتیوں والے پس منظر کے اوپر موٹے حروف میں لکھے ہوئے ہیں۔ اس کتبہ کی ایک نمایاں خصوصیت لمبے لمبے عمودی خطوط ہیں۔ یہ طرز جلد ہی سلطنت کی کتبہ نگاری میں بہت مقبول ہو

گیا تھا۔ عمودی خطوط کو مزید خوبصورت بنانے کے لیے اُن کے اوپر والے سروں سے نیچے کی طرف ایک خم دیا جاتا ہے جس سے حرف کی شکل گرہ کی سی ہو جاتی ہے۔ یہ اثر پیدا کرنے کے لیے قلم کی نوک کو لکھتے وقت پہلے اوپر کی طرف حرکت دی جاتی ہے، پھر نیچے کی طرف جھکایا جاتا ہے۔ اسلامی خطاطی میں اسی فنی ہیئت کو زُلف (دو شیزہ کے گھنگریالے بال، فارسی میں) اور زَلْف یا زُلْفی (تقرب حاصل کرنا، عربی میں) کہتے ہیں، اور لفظ کے وسطی خم کو بدن (جسم) اور نیچے کے باریک سرے کو سیف (تلوار) کہتے ہیں (دیکھیے: تصویر: 1، شکل: اے)۔ عمر پور میں درس باڑی مدرسہ و مسجد کا کتبہ (تاریخ 884ھ / 1479ء، پلیٹ: 4.2) اور ایک بنگلہ دیش نیشنل میوزیم میں محفوظ یادگاری کتبہ، (تاریخ 1116ھ / 1703ء، پلیٹ: 4.20) بنگال کے کتبات میں اس خط کی نمایاں مثالیں ہیں۔ ثلث کا بہترین اظہار جلی حروف میں یادگاری عمارات کی خطاطی میں ہوتا ہے۔ ثلث جلی اپنی نمایاں ترین صورت میں "محقق" کہلاتی ہے۔ اس سے قرآن مجید کی شاندار خطاطی میں کام لیا گیا ہے۔ بنگلہ دیش نیشنل میوزیم، ڈھاکہ میں قبر کا ایک کتبہ ہے جس پر "محقق" میں خوبصورت خطاطی کی گئی ہے (پلیٹ: 4.21)۔



پلیٹ 4.18: دوہار سے جامع مسجد کے لیے وقف شدہ ایک کتبہ، بتاریخ 1000ھ (1591ء)

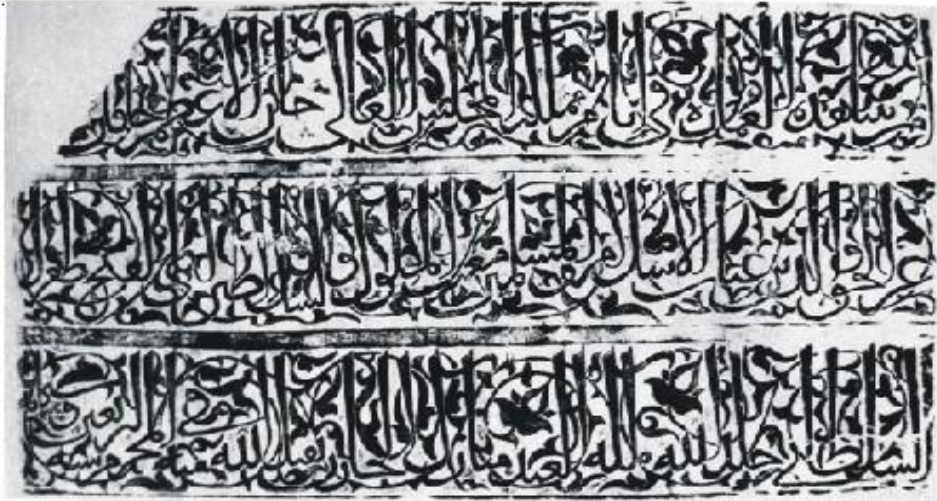
محقق کی ایک اور خاص صورت، ایک اور کتبے میں بھی نظر آتی ہے جس کا تعلق گوڑ میں ایک خانقاہ سے ہے۔ (تاریخ 1887ھ / 1482ء، پلیٹ: 4.22، تصویر: 15، شکل: اے اور بی) خط ریحان ایک اور نادر اسلوب ہے جو زیادہ تر قرآن کی خطاطی کے لیے استعمال ہوتا رہا۔ یہ کئی اعتبار سے محقق سے ملتا جلتا ہے، لیکن اس میں جلی کم اور ترچھا زیادہ ہوتا ہے۔ یہ اب تک صرف ایک قرآنی کتبے میں دستیاب ہوا ہے جو درندہ ریسرچ میوزیم، راج شاہی میں محفوظ ہے۔

ل
تصویر: 15، شکل: بی
محقق خط میں "ا" (الف)، مسجد کا کتبہ بتاریخ
887ھ / 1482ء (پلیٹ 4.22)

ز
تصویر: 16، شکل: اے
سلطان گنج مسجد کا کتبہ بتاریخ 879ھ / 1474ء
میں فنی 'اسلوب طغراء' میں

بنگال کے اسلامی کتبات میں سب سے زیادہ امتیازی فنی صفات رکھنے والا اسلوب "طغراء" ہے۔ یہ اسلوب پہلے پہل گیارہویں یا بارہویں صدی عیسوی میں سلجوقیوں کے دربار میں نمودار ہوا تھا۔ اس کے بعد رفتہ رفتہ جنوبی ایشیا میں وسطی ایشیا کے ان خطاط کے ذریعے یہ مقبول ہو گیا، جنہوں نے اپنے وطن کے فتنہ و فساد سے بچنے کے لیے ہندوستان میں پناہ لی تھی۔ سلطنت عثمانیہ میں طغراء شاہی دستخط یا مونوگرام (علامت یا شعار) کی حیثیت رکھتا تھا، لیکن جنوبی ایشیا میں اس اسلوب نے ایک آرائشی تحریر کا درجہ حاصل کیا۔ بنگال کی طغراء میں مصر میں مملوک کے طغراء کی مانند،

خاص طور پر لمبے لمبے عمودی خطوط کی باقاعدہ تکرار نمایاں طور پر نظر آتی ہیں (مثلاً: الف کی تکرار، دیکھیے تصویر: 1، شکل: اے)۔ یہ خطوط ایک خاص ترتیب میں خطاطی کی ترتیب و تسیق (لے آؤٹ) کے مطابق افقی آرائشی دھاریوں پر گرائے جاتے ہیں۔ طغراء کی یہ منفرد خصوصیت جنوبی ایشیا میں اسلامی فن تعمیر کے متعدد کتبات میں نظر آتی ہے۔ مثال کے طور پر اس قسم کے جملے "الملک للہ" اور "اللہ کافی" (تصویر: 1، شکل: بی) جو راجہ کی بائیں مسجد (912ھ / 1506ء)، قلعہ کہنہ مسجد (948ھ / 1541ء) دہلی اور سترہویں صدی کے اوائل کے شاہ دولت کے مقبرے، منیر، بہار، پر، اور راجستھان میں جالور کی عید گاہ کے ایک فارسی کتبے پر (818ھ / 1318ء) اور جامع مسجد، گجرات کے مشرقی دروازے کے عربی کتبے پر (827ھ - 1424ء) اور گو لکنڈہ میں قطب شاہی بادشاہ محمد امین کے مقبرے کے کتبے پر نظر آتے ہیں (1004ھ / 1595ء)۔¹⁵



پلیٹ 4.19: بڑی درگاہ، بہار شریف میں ایک ایوان کا کتبہ، بتاریخ محرم 640ھ (جولائی 1242ء)

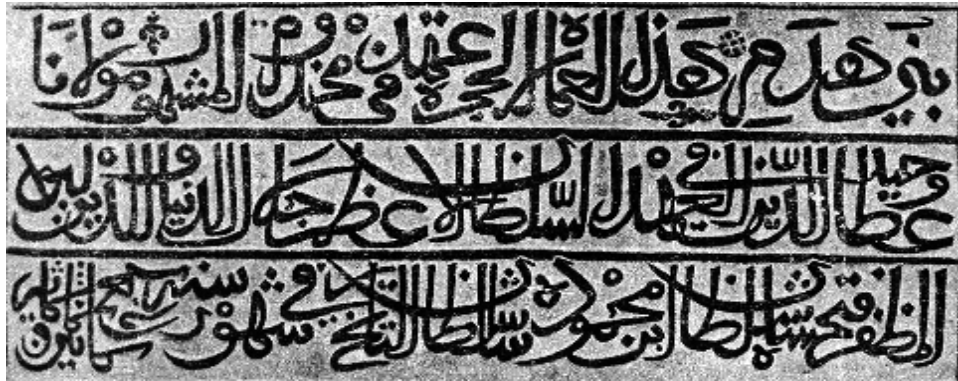


پلیٹ 4.20: بنگلہ دیش قومی عجائب گھر میں ایک یادگاری کتبہ، بتاریخ 1116ھ (1703ء)

بنگال کی عمارتی خطاطی میں طغرا کو عروج چودھویں، پندرھویں اور اوائل سوھویں صدی میں حاصل ہوا۔¹⁶ اپنے منفرد امتیازی آرائشی اسلوب کی وجہ سے اس علاقائی فن کو بجا طور پر بنگالی طغرا کہا جاسکتا ہے۔ اس علاقائی فن کی مثال کے طور پر دو بہترین نمونے پیش کیے جاسکتے ہیں، گوڑ میں میانہ در کے مقام پر نیم دروازے کا کتبہ (871ھ/1466ء۔ پلیٹ 4.1 اور دوسرے چاند دروازہ کا کتبہ 817ھ/1466ء، پلیٹ 4.26)۔



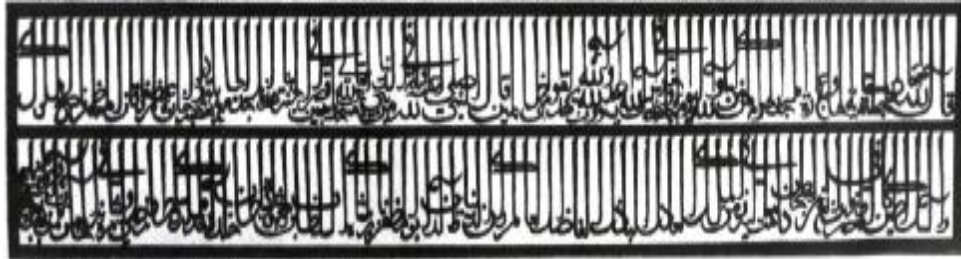
پلیٹ 4.21: بنگلہ دیش قومی عجائب گھر میں ایک غیر مؤرخ لوح قبر



پلیٹ 4.22: گوڑ سے خانقاہ کا کتبہ، بتاریخ 887ھ (1482ء)



پلیٹ 4.23: فی زمانہ برطانوی عجائب گھر میں موجود حسین شاہ کے عہد سے سقاییہ کتبہ، بتاریخ 910ھ (1504ء)



پلیٹ 4.24: دیو تلامیں مسجد کا کتبہ، بتاریخ 868ھ / 1464ء (دیکھیے تصویر 13)



پلیٹ 4.25: نوہٹہ سے بکا خان خلجی کے عہد (626-628ھ / 1229-1230ء) سے ایک مدرسہ بمع مسجد کا کتبہ

Us

تصویر: 17، شکل: اے
عربی لفظ 'دائما' بنگالی طغراء اسلوب
میں، چلہ خانہ کتبہ بتاریخ
898ھ/ 1493ء (پلیٹ 4.30)

This image shows a stone tablet with a grid of 16 panels, each containing a hexagram from the I Ching. The hexagrams are represented by lines of varying thickness and are arranged in two columns of eight. The tablet is set against a dark, textured background.

پلیٹ 4.26: گوڑ میں بادشاہی محل کے شاہی باغ میں میانہ در میں چاند دروازہ کے کتبہ میں اندازِ طغراء، تاریخ 871ھ/ 1466-67ء

تصویر: 18، شکل اے اور بی
 باسانی تخیل میں لائی جاسکنے والی کشتی اور
 چپوؤں کی علامتی پیشکش، بالیاء گھاٹا کتبہ بتاریخ
 847ھ/1443ء (ملٹ 29/4)

استعارہ بن جاتا ہے اور پھر عہدِ قدیم کے بنگال کی شکار کی زندگی کا تیر کمان، اُس کی کشتیاں اور چپو (تصویر: 18، شکل: اے اور بی، پلیٹ 4.29) یا بنگالی دیہات کی ندیوں میں تیرتے ہوئے راج ہنس اور سرکنڈے (مثلاً: سلطان گنج کی مسجد کا کتبہ بتاریخ 879ھ/1424ء، پلیٹ 4.27) جیسی مختلف علامتی شکلوں میں ابھرتا ہے۔ اگرچہ طغرا کا فن بنگال میں سوٹھویں صدی کے وسط میں ماند پڑ گیا تھا، لیکن بعد ازاں اس کا مظاہرہ جنوبی ہند کی دوسری مسلم سلطنتوں، مثلاً گولکنڈہ، بیجاپور اور حیدر آباد میں ہوتا رہا۔¹⁸

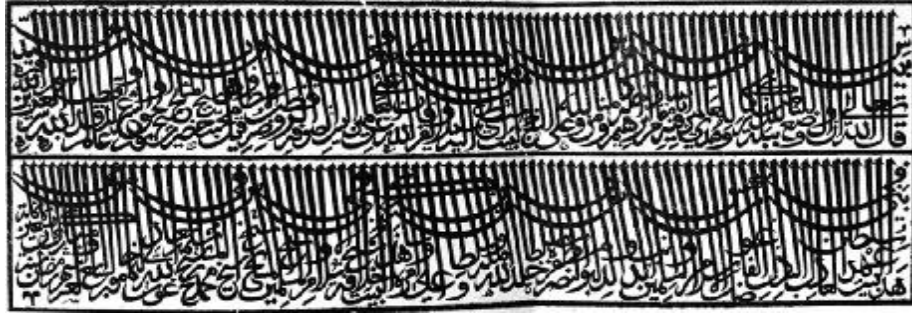
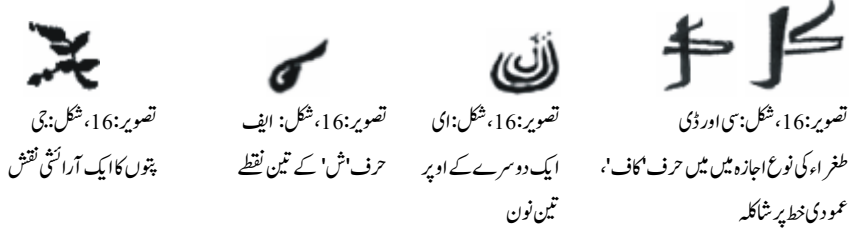
بنگال میں خط نستعلیق مغلوں کی آمد کے بعد ایرانی ثقافت کے بڑھتے

ہوئے اثر کے نتیجے میں آیا۔ مغلیہ دور کے ابتدائی کتبات اس امر کی شہادت پیش کرتے ہیں کہ سیاسی عدم استحکام اور انتشار فنون کے تسلسل و ارتقاء پر کیونکر اثر انداز ہوتا ہے۔ سیاسی استحکام اور امن و امان قائم ہونے کے بعد کے مغلیہ کتبات میں زیادہ نفاست، خوشنمائی اور ذوق کا مظاہرہ ہوا ہے۔ اس کی ایک مثال چا پاتلی میں مغلیہ دور کے ایک پل پر سنگِ میل ہے (1102ء-1690ء، پلیٹ 4.30)، جن میں خط

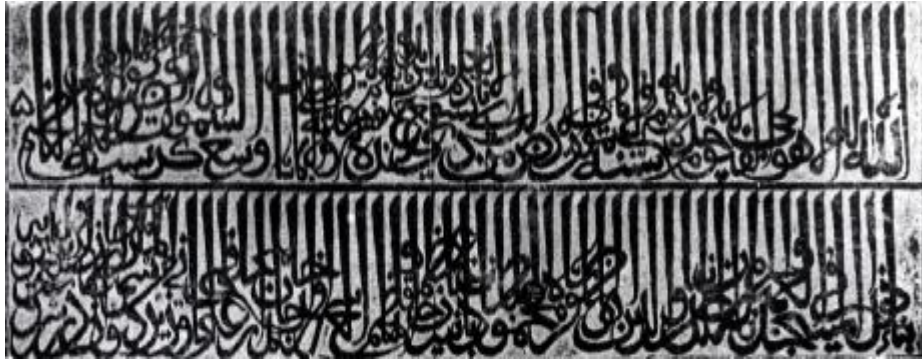
نستعلیق میں حروف کے توازن و تناسب اور پیکائش کے فن کا کمال کا مظاہرہ کیا گیا ہے (مثلاً: دیکھیے حرف لام۔ تصویر 19، پلیٹ 4.30)۔ خطاطی کی ایک اور صورت "شکستہ" کہلاتی ہے جس میں حروف کے آخری سرے قدرے مڑے ہوئے اور جھکے ہوئے ہوتے ہیں، اور بالآخر اگلے لفظ میں ضم ہوتے ہوئے محسوس ہوتے ہیں۔ خط شکستہ کی ایک خام شکل راج محل میں غازی ابراہیم کی لوح مزار پر دیکھی جاسکتی ہے (963ھ/1555ء)۔



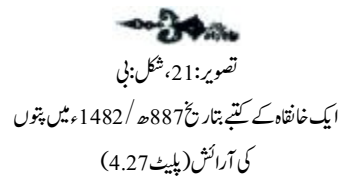
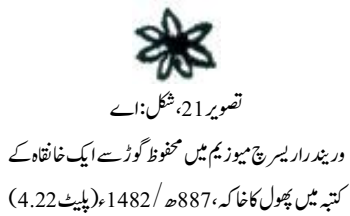
پلیٹ 4.27: تصویر 16: سلطان گنج میں ایک مسجد کے کتبہ بتاریخ 879ھ/1474ء میں کچھ حروف، آرائشی نقوش اور اشکال جو بنگالی طغراء میں اجازہ کے نام سے معروف اسلوبِ خطاطی میں پیش کیے گئے ہیں۔



پلیٹ 4.28: حضرت پنڈوہ میں چلہ خانہ کا کتبہ، بتاریخ 898ھ (1493ء)



پلیٹ 4.29: بالیگھانا میں مسجد کا کتبہ، بتاریخ 847ھ (1443ء)

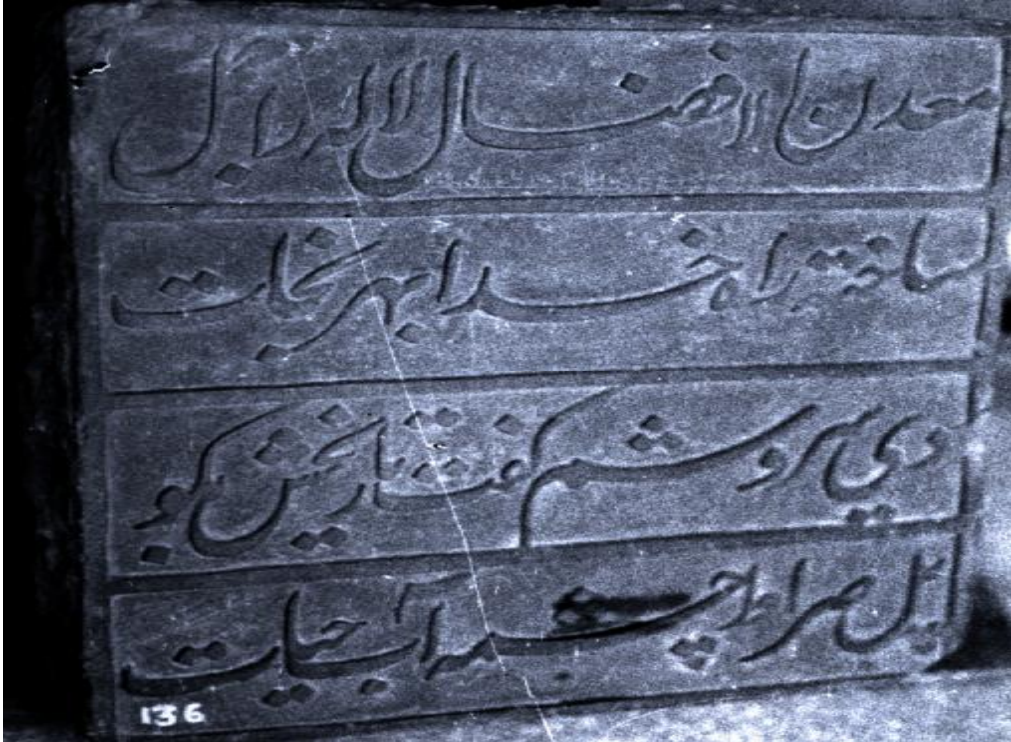


ایک اور خاص مخلوط اسلوب "اجازہ" کہلاتا ہے جس کی مثال بنگال کے چند کتبات میں نظر آتی ہے، جیسے شیخ علاء الحق کی مسجد کا کتبہ جو اب بانیپور میں ہے۔ 743ھ/1342ء (پلیٹ 4.31) گوڑ میں گنمت مسجد کا کتبہ 889ھ/1448ء (پلیٹ 4.32)، اور مسجد سلطان گنج کا کتبہ 779ھ/1474ء (پلیٹ 4.32، تصویر 16)۔ اگرچہ اجازہ میں خطاطی کے قواعد اور پیمائشوں کا خیال رکھا جاتا ہے، پھر بھی آسانی سے اس خط کو نستعلیق یا نسخ یا ثلث سے تمیز نہیں کیا جاسکتا ہے۔ عمارت کے کتبوں میں

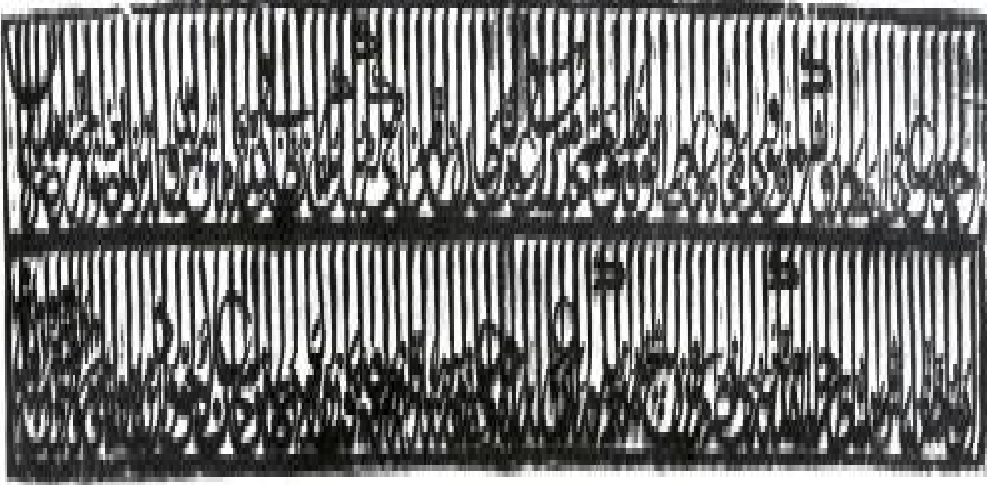
کہیں کہیں عکسی خطاطی کی بھی غیر معمولی مثال مل جاتی ہے جیسے گوڑ میں مہدی پور ہائی سکول میوزیم میں محفوظ عربی زبان میں ایک منفرد کتبہ۔ جس کی بائیں جانب کی لکھائی الٹی نظر آتی ہے گویا کہ آپ ایک آئینہ میں کتبہ کی عبارت کو دیکھ رہے ہوں۔ اگرچہ بنگال کے اسلامی کتبہ کی تزئین و آرائش میں زیادہ حصہ خطاطی کا ہے، لیکن کچھ اور جمالیاتی عوامل و ماحولیاتی عناصر کا کردار بھی صاف جھلکتا ہوا نظر آتا ہے۔ (تصویر: 20، 21، 22 اور 23)۔ مثال کے طور پر سلطان گنج کے نامعلوم تارخ کے فارسی کتبہ میں ہندسی (جیومیٹری) اور نباتات کے انتہائی خوبصورت اور دلکش نمونے بنائے گئے ہیں (پلیٹ 4.16، تصویر: 20)۔ بنگال کے اسلامی کتبہ نہ صرف مسلمانانِ بنگال، بلکہ تمام دنیا کے مسلمانوں، یعنی امت مسلمہ کے مجموعی ثقافتی تسلسل کی ترجمانی کرتے ہیں۔ اپنی امتیازی مقامی ثقافت کی خصوصیات کے حامل ہونے کے باوجود ہمیں کتبہ نگاری کے اس حیرت انگیز خزانے کے اندر ایک حیات افروز پیغام ملتا ہے۔ کثرت و تنوع ہی کے اندر وحدت کا پیغام، جو پوری اسلامی ثقافت میں کسی نہ کسی شکل میں ضرور موجود ہے۔ شاعر مشرق علامہ اقبال نے کیا خوب کہا ہے:

یہ وحدت ہے، کثرت میں ہر دم اسیر! مگر ہر کہیں بے چلوں، بے نظیر!

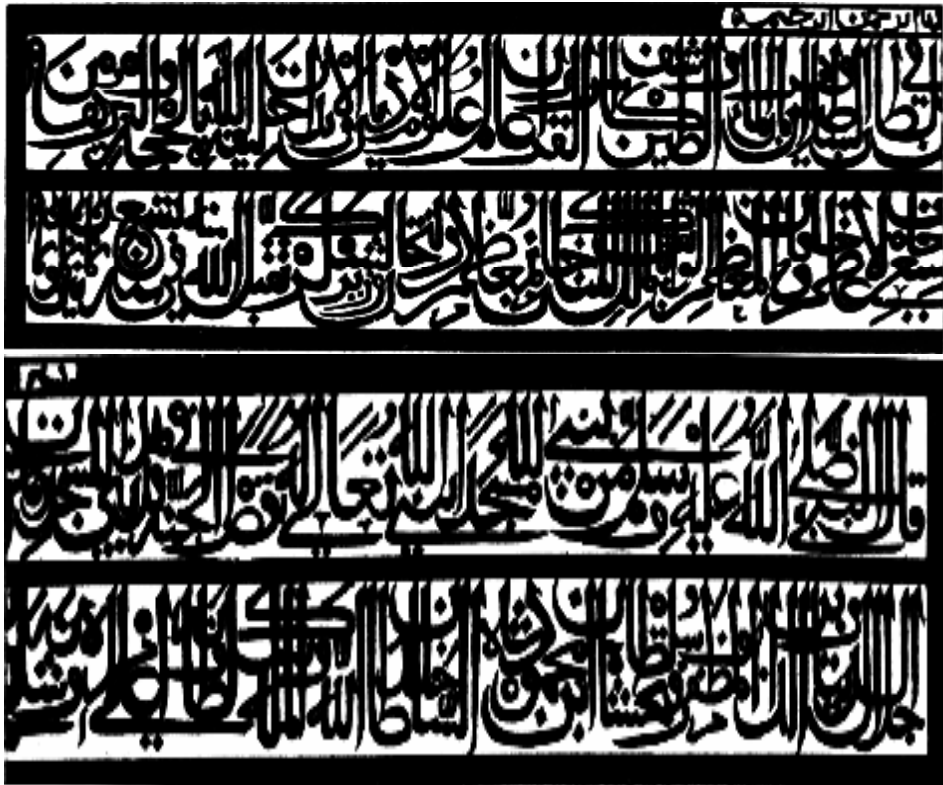
(ساقی نامہ)



پلیٹ 4.30: چپا تلی میں ایک پل پر سنگِ میل، بتاریخ 1102ھ (1690-91ء)



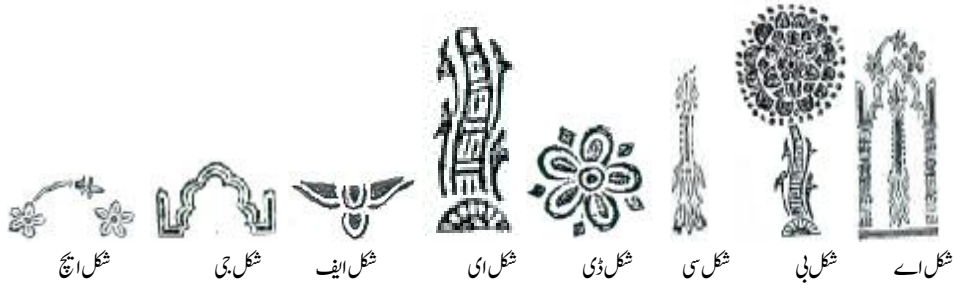
پلیٹ 4.31: بانیہ پوکور مسجد پر نصب شیخ علاؤ الحق مسجد کا کتبہ، بتاریخ 743ھ (1342ء)



پلیٹ 4.32: گنمت مسجد کا کتبہ، گوڑہ، بتاریخ 889ھ (1484ء)



پلیٹ 4.33: عکسی خطاطی کا نمونہ ایک عربی کتبے میں، 863ھ / 1458ء، بعد سلطان ناصر الدین محمود شاہ (841-64ھ / 1437-1460ء) گوڑکی ایک نامعلوم مسجد کا کتبہ، اب مہدی پور ہائی سکول میں محفوظ۔



تصویر 20: سلطان گنج کے ایک نامعلوم کتبے کے پس منظر کو سجانے والی مختلف نباتی و ہندسی آرائشی چیزیں جو اب وریندرار ایرسرج میوزیم میں محفوظ ہے۔ کتبے پر لکھا ہے: امن امان باد از آفتہائے چرنی (پلیٹ 4.16)



تصویر 21، شکل سی تصویر 22، شکل اے تصویر 22، شکل بی تصویر 23
ایک خانقاہ کے کتبے علاؤ الحق مسجد کا کتبہ، علاؤ الحق مسجد کا کتبہ، کتبہ مسجد پنڈوہ، ہوگلی
میں آرائشی نقش، ہٹھزاری میں پھول کا خاکہ ہٹھزاری میں آرائشی میں زاویائی نمونہ،
بتاریخ 887ھ / 1482 بتاریخ 878ھ / 1474ء بتاریخ 878ھ / 1474ء بتاریخ 882ھ / 1477ء

حواشی و حوالہ جات

- 1- الکبری، سمط اللآلی، ایڈیٹر: عبدالعزیز المبینی راجکوتی (مصر، 1936ء)، ص: 578
- 2- القرآن، 93: 1-5
- 3- فواد فرام البستانی، ایڈیٹر، طرفہ و لبید (بیروت، 1961ء)، ص: 243
4. Erica C. Dodd and Shereen Khairullah, *The Image of the Written Word* (Beirut: American University of Beirut Press, 1981), 4 ff.
5. Thomas W. Lentz, "Arab and Iranian Arts of the Book," *Arts of Asia* (Nov. – Dec. 1987): 76-86.
6. Al-Ghazzali, *Kimīya' i Sa'adat*, quoted in Ettinghausen, "Al-Ghazzali on Beauty," in *Islamic Art and Architecture* (Garland Library of the History of Art 13) (New York, 1979), 162.
- 7- کتاب الفہرست (مصر: رحمانیہ پریس، 1384ھ)، ص: 8
- 8- الصبح الأعشی، جلد 3، (مصر، 1383ھ)، ص: 11
9. *Counsel for Kings*, trans F. R. C. Bagley (London: Oxford University Press, 1964), 112
- 10- رحلہ ابن بطوطہ، ایڈیٹر: ابو عبد اللہ محمد اللواتی (بیروت: دار صادر، س۔ن)، ص: 424۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی جانب منسوب کردہ ایک مشہور روایت یہ ہے کہ 'خطاطی بادشاہوں کی زینت ہے۔'
- 11- ان گیتوں کی مثالیں مزید دیکھی جاسکتی ہیں: محمد منصور الدین، ہمارا مونی (کلکتہ، 1942ء)، ص: 9۔ مزید دیکھیے: اوپنڈرانا تھ بھٹہ چاریہ، بنگلار باؤل و و باؤل گان (کلکتہ، 1958ء)، ص: 507
12. Wayne E. Begley, 'Mughal caravanserais built and inscribed by Amanat Khan, Calligrapher of the Taj Mahal' in Frederick M. Asher and G. S. Gai (ed.) *Indian Epigraphy: Its Bearing on the History of Art* (New Delhi, 1985), 283
- 13- جنوبی ایشیاء میں اسلامی خطاطی کی مزید تفصیلات کے لیے دیکھیں: سید احمد خان، آثار الصنادید (کراچی، 1846ء)؛ محمد غلام، تذکرہ خوشنویسان، ایڈیٹر: ایچ۔ ہدایت حسین (کلکتہ، 1910ء)؛ ایم۔ اے۔ چغتائی، پاک و ہند میں اسلامی خطاطی (لاہور، 1976ء)
- 14- اسلامی دنیا میں عربی کتبائے آغاز سے ہی کوئی خط استعمال کیا گیا جیسا کہ ایران، ٹرانسواک نیا اور دیگر جگہوں کے ابتدائی کتبائے واضح ہے۔ پانچویں صدی ہجری کے اواخر میں جا کر یہ جڑے ہوئے اسلوب کتبائے بالفاظ دیگر خطِ ثلث اور رقاع نے

اسلامی کتبات میں جگہ پانی شروع کی جس میں اکثر خطِ کوفی بھی ساتھ موجود ہوتا تھا جیسا کہ ہمیں سلطان ابراہیم بن مسعود شاہ (عہد: 451-492ھ / 1059-1099ء) کے عہد سے غزنہ کے کتبات میں شواہد ملتے ہیں۔ مزید تفصیلات کے لیے دیکھیں:

Sheila S. Blair, *The Monumental Inscriptions from Early Islamic Iran and Transoxania* (Muqarnas Supplement) Leiden: E.J.Brill, 1992.

گجرات اور سندھ کے علاقوں میں کتبات میں ابتدائی کوفی موجودگی اور بعد ازاں جڑے ہوئے اسلوب (ثلث اور رقاع) کی جانب بتدریج منتقلی کے لیے دیکھیے:

Mehrdad Shokoohy, *Bhadresvar, the Oldest Monuments in India*, (Leiden: E. J. Brill, 1988)

15. *The Encyclopaedia of Islam* 2nd ed., s. v. 'Tughra in Muslim India'

16- محمد یوسف صدیق، الطغراء و استخدامہ فی البنگال، الفیصل، 148 (مئی/جون 1989ء)، ص: 95-100

17. Mohammad Yusuf Siddiq, 'An Epigraphical journey to an Eastern Islamic Land', *Muqarnas*, 7 (1990): 83-108.

18. *Encyclopaedia of Islam* 2nd, s. v. 'Tughra in Muslim India'

